



LEGISLATURE OF AMERICAN SAMOA
American Samoa Government

CERTIFICATION

House Chamber
April 14, 2023

I certify that House Bill No. 38- 17 passed third reading on this date in the House of Representatives during its Second Regular Session of the Thirty-eighth Legislature of American Samoa.

VAIAITU MULINUU MALUIA
Chief Clerk, House of Representatives

Senate Chamber
January 12, 2024

I certify that House Bill No. 38- 17 passed third reading on this date in the Senate during its Third Regular Session of the Thirty-eighth Legislature of American Samoa.

MOTUSAGA PELETI
Secretary of the Senate

THE THIRTY-EIGHTH LEGISLATURE OF AMERICAN SAMOA

Third Regular Session

Begun and held at Fagatogo, Tutuila, American Samoa
on Monday, the eighth day of January
two thousand and twenty four

A BILL FOR AN ACT ENTITLED: "AN ACT CORRECTING A TYPOGRAPHICAL ERROR IN PUBLIC LAW 37-9. AN ACT ESTABLISHING A SAMOAN LANGUAGE COMMISSION OF AMERICAN SAMOA TO REFLECT 11 NOT 15 THE CORRECT NUMBER OF MEMBERS."

Preamble:

WHEREAS, PL 37-9 was passed in the Third Session of the Thirty-Seventh Legislature of American Samoa; and

WHEREAS, Section 16.1701(a) states the Commission shall consist of 15 members; and

WHEREAS, 16.1701(b) establishes staggered terms for 11 members; and

WHEREAS, 16.1702 specifies the qualifications for 11 members; and

WHEREAS, the intended number of members of the Commission was and is 11.

BE IT ENACTED BY THE LEGISLATURE OF AMERICAN SAMOA:

Section 1. 16.1701 is amended to read:

"16.1701 Samoan Language and Culture Commission of American Samoa.

(a) There is created a Samoan Language and Culture Commission of American Samoa which shall consist of 15 11 members appointed by the Governor and confirmed by the Legislature. Members shall serve for 4-year staggered terms and may be reappointed.

(b) To establish staggered terms, the first members shall be divided into 2 groups of 4 and one group of 3. One group shall serve an initial term of two (2) years. Another group shall serve an initial term of three (3) years. The remaining group shall serve an initial term of four (4) years.

(c) If a member resigns or is unable to complete their term, a new member shall be appointed to fulfill their predecessor's unexpired term in order to maintain staggered terms. Vacancies may be filled by recess appointment when the Legislature is not in session. Provided no member appointed by recess appointment may serve after the last day of the next regular or special session unless confirmed by the Legislature.

16.1702 Membership.

The members of the Commission shall include three individuals from the public at large with demonstrated knowledge and dedication to the language as well as a representative from the:

(1) American Samoa Community College head of the Department of Samoan Studies;

(2) Department of Education, either the Director or the Director's designee;

(3) clergy;

(4) clergy, from a denomination other than the member appointed under paragraph (3);

(5) clergy from a denomination other than the members appointed under paragraph (3) and (4);

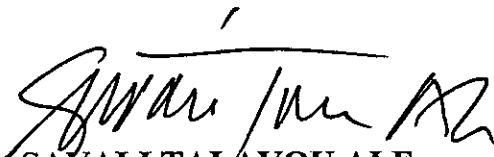
(6) Senate


(7) House of Representatives; and

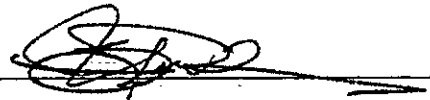
(8) Secretary of Samoan Affairs."

Sec 2. Effective date.

This bill shall become effective 60 days after the end of the session at which it has been passed.


SAVALI TALAVOU ALE
Speaker, House of Representatives


TUAOLO MANAIA FRUEAN
President of the Senate


LEMANU P.S. MAUGA
Governor of American Samoa

NOFOA'IGA TOLUSEFULU-VALU FONOFAITULAFONO AMERIKA SAMOA

Fono Tele Lona Tolu

Nofoa ma usuia i Fagatogo, Tutuila, Amerika Samoa
Aso Gafua, aso valu o Ianuari
Lua afe luasefulufa

O SE PILI MO SE TULAFONO E FAAULUTALAINA: O SE TULAFONO E FAASAO AI TUSITUSIGA SESE O LOO I LE TULAFONO LAUTELE 37-9. O SE TULAFONO E FAAVAÆ AI SE KOMISI O LE GAGANA SAMOA A AMERIKA SAMOA, IA ATAGIA AI LE AOFAGA SAO O TOTINO O LE KOMISI E SEFULU TASI.”

Faatomuaga:

TALUAI, sa pasia le TL 37-9 i le Fono tele Lona Tolu a le Fonofaitulafono Amerika Samoa; ma

TALUAI, o loo faapea mai le Maga 16.1701(a) o le komisi e to'a 15 ona totino; ma

TALUAI, o loo faavae i le 16.1701(e) e to'a 11 sui e faasolosolo ona mae'a o latou taimi; ma

TALUAI, o le 16.1702 o loo faapito augafa i agavaa mo totino ia e 11; ma

TALUAI, o totino lava ia sa faamoemoe i ai le Komisi e to'a 11 mai lena taimi ma o loo tumau ai lava.

IA FAATULAFONOINA E LE FONOFAITULAFONO O AMERIKA SAMOA:

Maga 1. 16.1701 ua suia e faitauina:

“16.1701 Komisi o le Gagana Samoa a Amerika Samoa.

(a) Ua faavae nei se Komisi o le Gagana Samoa a Amerika Samoa e to'a ~~15~~ 11 ona sui/totino e tofia e le Kovana ma faamaonia e le Fonofaitulafono. E ta'ifā tausaga faasolosolo e galue ai totino ma e ono toe tofia.

(e) Ina ia faavae taimi faasolosolo, o ulua'i totino o le a vaevae i vaega e lua ta'ito'afā ma le vaega e toatolu. O le tasi vaega o le a muai galulue mo se umi e 2 tausaga. O le isi vaega e ta'i 3 tausaga. O le vaega e totoe ai o le a amata latou e ta'ifā tausaga.

(i) Afai e faamavae se totino poo ua lē mafai foi ona faamae'a lona taimi, o le a tofia se sui fou e faatumu le avanoa lea mo le taimi o tofoe, ina ia faatumau ai le fetuuna'iga o taimi faasolo. E mafai ona faatumu o avanoa i ni tofiga i taimi o malologa pe afai e le o tauaofia le Fonofaitulafono. E leai se totino e tofia i le taimi o le malologa e mafai ona galue pe a mae'a le aso mulimuli o le tauaofiaga tele e sosoo ai a le Fonofaitulafono poo se tauaofiaga faapitoa foi sei vagana ua faamaonia e le Fono,

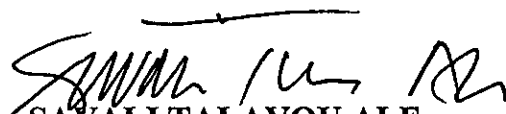
16.1702 Totino.

O totino o le Komisi e aofia ai ni sui se toatolu mai tagata lautele e lava lō latou tomai ma agavaa i le gagana Samoa, aofia ai se sui mai le:

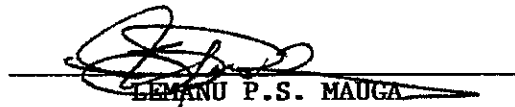
- (1) Kolisi Tuufaatasi Amerika Samoa - Taitai o le Matagaluega o le Suesuega o le Samoa;
- (2) Matagaluega o Aoga, pe o le Faatonusili poo sona sui;
- (3) 'Aufailotu;
- (4) Faife'au, e ese mai ai i le tofiga i le parakalafa (3);
- (5) Failotu, e ese mai ai i le tofiga i le parakalafa (3) ma le (4);
- (6) Maota Maualuga;
- (7) Maota o Sui; ma le
- (8) Failautusi o Mataupu Tau Samoa."

Maga 2. Aso e taualoga ai.

O le a aloa'ia lenei pili i totonu o le 60 aso talu ona mae'a le tauaofiaga na pasia ai..


SAVALI TALAVOU ALE
Fofoga Fetalai, Maota o Sui


TUAOLO MANAIĀ FRUEAN
Peresetene, Maota Maualuga


LEMANU P.S. MAUGA
Kovana o Amerika Samoa